
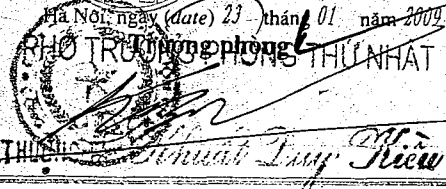


**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
 SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
**CÔNG AN THÀNH PHỐ HÀ NỘI**  
 HA NOI CITY'S PUBLIC SECURITY  
**PHÒNG CẢNH SÁT GIAO THÔNG**  
 THE TRAFFIC POLICE DIVISION

  
**ĐĂNG KÝ XE Ô TÔ**  
 MOTOR VEHICLE REGISTRATION CERTIFICATE  
**Số (Number): 1 3 7 1 1 3**

Mẫu 05 BH theo TT  
 số 01/2007/TT-BCA(C11) ngày 02/01/2007

Tên chủ xe (Owner's full name):		Số máy (Engine N <sup>o</sup> ):	
<b>NGÂN HÀNG CHÍNH SÁCH XÃ HỘI VN</b>		<b>6338667</b>	
Địa chỉ (Address):		Số khung (Chassis N <sup>o</sup> ):	
<b>68 Trường Chinh Đống Đa HN</b>		<b>09001267</b>	
Nhãn hiệu (Brand):	<b>TOYOTA</b>	Tên động cơ (B. of E.):	
Loại xe (Type):	<b>Khách nhỏ</b>	Dung tích (Capacity):	
Màu sơn (Color):	<b>Xanh</b>	Công suất (Horsepower):	
Năm sản xuất (Year of manufacture):		Tư trọng (Empty weight):	
Kích thước bao: -Dài (Length):		m; Rộng (Width):	m; Cao (Height):
<i>Overall dimension</i>			
Tải trọng; Số chỗ ngồi (Sit):	1	đứng (Stand):	năm (Lie):
Gross weight: Seat capacity			Hàng hoá: kg
Đăng ký xe có giá trị đến ngày		tháng	năm
Valid until		date	
Biển số đăng ký		Hà Nội, ngày (date) 23 tháng 01 năm 2009	
(N <sup>o</sup> Plate)			
<b>30N-7161</b>			
Đăng ký lần đầu ngày:			
Date of first registration			
08/11/2007			

## 1. PHƯƠNG TIỆN (VEHICLE)

Biển đăng ký: 30N-7161 Số quản lý: 2905V-033757  
(Registration Number) (Vehicle Inspection No.)  
Loại phương tiện: (Type) ô tô khách  
Nhãn hiệu: (Mark) TOYOTA  
Số loại: (Model code) HIACE  
Số máy: (Engine Number) 2TR-6338667  
Số khung: (Chassis Number) RL4RX12PX09-001267  
Năm, Nước sản xuất: 2007, Việt Nam Niên hạn SD: 2027  
(Manufactured Year and Country) (Lifetime limit to)  
Kinh doanh vận tải (Commercial Use)  Cải tạo (Modification)

## 2. THÔNG SỐ KỸ THUẬT (SPECIFICATIONS)

Công thức bánh xe: 4x2 Vết bánh xe: 1655/1650 (mm)  
(Wheel Formula) (Wheel Tread)  
Kích thước bao: (Overall Dimension) 4840 x 1880 x 2105 (mm)  
KT khoang hành lý lớn nhất (Largest luggage container dimension)  
(mm)  
Chiều dài cơ sở: (Wheelbase) 2570 (mm)  
Khối lượng bản thân: (Kerb mass) 1885 (kg)  
Khối lượng hàng CC theo TK/CP TGGT: (kg)  
(Design/Authorized pay load)  
Khối lượng toàn bộ theo TK/CP TGGT: 3100/3100 (kg)  
(Design/Authorized total mass)  
Khối lượng kéo theo TK/CP TGGT: (kg)  
(Design/Authorized towed mass)  
Số người cho phép chở: 16 chỗ ngồi, 0 chỗ đứng, 0 chỗ nằm  
(Permissible No. of Pers Carried: seat, stood place, laying place)  
Loại nhiên liệu: (Type of Fuel Used) Xăng  
Thể tích làm việc của động cơ: (Engine Displacement) 2694 (cm<sup>3</sup>)  
Công suất lớn nhất/tốc độ quay: (Max. output/rpm) 111(kW)/4800vph  
Số sê-ri: (No.) KD-5476524 262733221387

Số lượng lốp, cỡ lốp/trục (Number of tires; Tire size/axle)  
1: 2; 195R15  
2: 2; 195R15

Số phiếu kiểm định: 2901V-27407/20  
(Inspection Report No.)  
Số hiệu lực đến hết ngày: 29/06/2021  
(Valid until)  
Hà Nội, ngày 30 tháng 12 năm 2020  
(Date of Issue: Day/Month/Year)  
TRUNG ƯƠNG  
BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI  
CỤC ĐĂNG KÝ XE ĐƠN VỊ KIỂM ĐỊNH  
SỐ 29-01  
PHÒNG GIÁM ĐỐC  
Đang Xuân Hùng



Có lắp thiết bị giám sát hành trình (Equipped with Tachograph)   
Không cấp tem kiểm định (Inspection stamp was not issued)   
Ghi chú:

## CHỦ PHƯƠNG TIỆN, LÁI XE CẦN BIẾT

Vehicle owners, drivers are to be aware of the followings:

1. Khi tham gia giao thông phải mang theo Giấy chứng nhận kiểm định. Nộp lại Giấy chứng nhận kiểm định và Tem kiểm định khi có thông báo thu hồi của các Đơn vị đăng kiểm.

When in traffic, drivers are requested to carry the certificate of inspection. Return certificate and inspection stamp when receiving a withdrawal notice from the Registration and Inspection Center.

2. Lái xe khi lưu hành qua cầu, hầm đường bộ phải tuân thủ các biển báo hiệu đường bộ đặt trước công trình.

When passing the bridges, road tunnels, drivers must comply with road warning signs put forward its.

3. Thực hiện bảo dưỡng, sửa chữa nhằm duy trì tình trạng kỹ thuật của xe giữa hai kỳ kiểm định.

Perform maintenance and/or repair to the good technical conditions of the vehicle between two consecutive inspections.

4. Khi có thay đổi thông tin hành chính, thông số kỹ thuật phải đến Đơn vị đăng kiểm để được hướng dẫn làm thủ tục ghi nhận thay đổi.

When roaming, transfer of vehicle ownership, renovation, modification of frame (chassis) or changing of engine No., ... the concerned Registration and Inspection Center (Vietnam Register) should be notified for instructions and the required procedures are to be followed.

5. Xe cơ giới bị tai nạn giao thông đến mức không đảm bảo an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường theo quy định phải sửa chữa, khắc phục và đến Đơn vị đăng kiểm để kiểm định lại.

A motor vehicle which is damaged by accident and the requirements


BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI  
CỤC ĐĂNG KÝ XE ĐƠN VỊ KIỂM ĐỊNH  
MOT - Vietnam Register

GIẤY CHỨNG NHẬN KIỂM ĐỊNH  
AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG  
PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG CƠ GIỚI ĐƯỜNG BỘ

PERIODICAL INSPECTION CERTIFICATE  
OF MOTOR VEHICLE FOR COMPLIANCE WITH TECHNICAL SAFETY  
AND ENVIRONMENTAL PROTECTION REQUIREMENTS

No: KD 5476524

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**CÔNG AN THÀNH PHỐ HÀ NỘI**  
**HÀ NỘI CITY'S PUBLIC SECURITY**  
**PHÒNG CẢNH SÁT GIAO THÔNG**  
**THE TRAFFIC POLICE DIVISION**

  
**ĐĂNG KÝ XE Ô TÔ**  
**MOTOR VEHICLE REGISTRATION CERTIFICATE**  
**Số (Number) 1 1 2 B 7 3**

Mẫu 05 BH theo TT  
 số 01/2007/TT-BCA(C1) ngày 02/01/2007

Tên chủ xe (Owner's full name):	Số máy (Engine No):
NGÂN HÀNG CS XÃ HỘI VIỆT NAM	2TR 6741207
Địa chỉ (Address):	Số khung (Chassis No):
Khu CES-BDLĐ-Hoàng Liệt HM	X99000724
Nhãn hiệu (Brand): TOYOTA	Tên động cơ (B. of. E.):
Loại xe (Type): Ôtô con	Dung tích (Capacity):
Màu sơn (Color): Bạc	Công suất (Horsepower):
Năm sản xuất (Year of manufacture):	Tỉ trọng (Empty weight):
Kích thước bao: Dài (Length):	Rộng (Width):
Overall dimension	m; Cao (Height): m
Tải trọng: Số chỗ ngồi (Seating capacity):	năm (Year):
Gross weight: Seat capacity)	Hàng hoá: kg
Đăng ký xe có giá trị:	Goods:
Valid until	tháng năm
Biển số đăng ký (No. Plate):	Hà Nội (date) tháng năm 2009
30S-6657	Đang ph
Đăng ký lần đầu ngày:	
Date of first registration:	
16/06/2009	THỦ QUẢN: Bùi Bá Mạnh

**I. PHƯƠNG TIỆN (VEHICLE)**

Biển đăng ký: **30S-6657** Số quản lý: **2905V-036170**  
 (Registration Number) (Vehicle Inspection No.)  
 Loại phương tiện: (Type) ô tô con  
 Nhân hiệu: (Mark) TOYOTA  
 Số loại: (Model code) FORTUNER TGN51L-NKPSKU  
 Số máy: (Engine Number) 2TR-6741207  
 Số khung: (Chassis Number) RL4YX59GX99-000724  
 Năm, Nước sản xuất: 2009, Việt Nam Niên hạn SD:  
 (Manufactured Year and Country) (Lifetime limit to)  
 Kinh doanh vận tải (Commercial Use)  Cải tạo (Modification)

**2. THÔNG SỐ KỸ THUẬT (SPECIFICATIONS)**

Công thức bánh xe: 4x4 Vết bánh xe: 1540/1540 (mm)  
 (Wheel Formula) (Wheel Tread)  
 Kích thước bao: (Overall Dimension) 4695 x 1840 x 1850 (mm)  
 Kích thước lồng thùng xe (Inside cargo container dimension)  
 (mm)  
 Chiều dài cơ sở: (Wheelbase) 2750 (mm)  
 Khối lượng bản thân: (Kerb mass) 1,845 (kg)  
 Khối lượng hàng CC theo TK/CP TGGT: (kg)  
 (Design/Authorized pay load)  
 Khối lượng toàn bộ theo TK/CP TGGT: 2450/-- (kg)  
 (Design/Authorized total mass)  
 Khối lượng kéo theo TK/CP TGGT: (kg)  
 (Design/Authorized towed mass)  
 Số người cho phép chở: 7 chỗ ngồi, 0 chỗ đứng, 0 chỗ nằm  
 (Permissible No. of Pers Carried: seat, stood place, laying place)  
 Loại nhiên liệu: (Type of Fuel Used) Xăng  
 Thể tích làm việc của động cơ: (Engine Displacement) 2694 (cm3)  
 Công suất lớn nhất/tốc độ quay: (Max. output/rpm) 118(kW)/5200vph  
 Số sê-ri: (No.) **DA-4617918** 44EDD28

Số lượng lốp, cỡ lốp/trục (Number of tires; Tire size/axle)

1: 2; 265/65R17

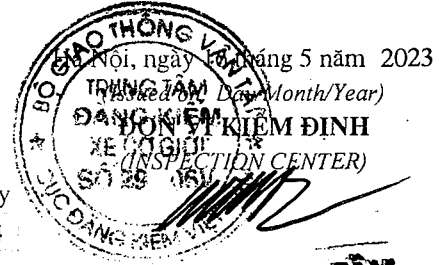
2: 2; 265/65R17

Số phiếu kiểm định

(Inspection Report No)

2906V-12036/23

Có hiệu lực đến hết ngày

(Valid until) **15/05/2024**Có lắp thiết bị giám sát hành trình (Equipped with Tachograph) Có lắp camera (Equipped with camera) Không cấp tem kiểm định (Inspection stamp was not issued) 

Ghi chú:

## CHỦ PHƯƠNG TIỆN, LÁI XE CẦN BIẾT

*Vehicle owners, drivers are to be aware of the followings:*

1. Khi tham gia giao thông phải mang theo Giấy chứng nhận kiểm định. Nộp lại Giấy chứng nhận kiểm định và Tem kiểm định khi có thông báo thu hồi của các Đơn vị đăng kiểm.

*When operating a vehicle in traffic, the certificate of inspection must be displayed. Return certificate and inspection sticker when receiving a withdrawal notice from the Inspection Center.*

2. Lái xe khi lưu hành qua cầu, hầm đường bộ phải tuân thủ các biển báo hiệu đường bộ đặt trước công trình.

*When passing the bridges, road tunnels, drivers must comply with road warning signs put forward its.*

3. Thực hiện bảo dưỡng, sửa chữa nhằm duy trì tình trạng kỹ thuật của xe giữa hai kỳ kiểm định.

*During two consecutive inspections, perform maintenance and repairs to maintain the vehicle's technical condition.*

4. Khi có thay đổi thông tin hành chính, thông số kỹ thuật phải đến Đơn vị đăng kiểm để được hướng dẫn làm thủ tục ghi nhận thay đổi.

*When roaming, transfer of vehicle ownership, renovation, modification of frame (chassis) or changing of engine No., the concerned Inspection Center (Vietnam Register) should be notified for instructions and the required procedures are to be followed.*

5. Xe cơ giới bị tai nạn giao thông đến mức không đảm bảo an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường theo quy định phải sửa chữa, khắc phục và đến Đơn vị đăng kiểm để kiểm định lại.

*A motor vehicle which is damaged by accident and the requirements for technical safety and environment protection are not assured, is to be repaired and brought for re-inspection at an Inspection Center.*

6. Giấy chứng nhận kiểm định không sử dụng làm căn cứ khi chuyển nhượng phương tiện.

*A certificate of inspection should not be used as a basic for transferring vehicle.*

## BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM MOT - Vietnam Register

### GIẤY CHỨNG NHẬN KIỂM ĐỊNH

#### AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG CƠ GIỚI ĐƯỜNG BỘ

PERIODICAL INSPECTION CERTIFICATE  
OF MOTOR VEHICLE FOR COMPLIANCE WITH TECHNICAL SAFETY  
AND ENVIRONMENTAL PROTECTION REQUIREMENTS

No: DA 4617918